
5th Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
36 Elizabeth II, 1987

5^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
36 Elizabeth II, 1987

14

BILL

AN ACT TO AMEND THE
MOBILE HOMES ACT

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES MAISONS MOBILES

HON. J.W. MOMBOURQUETTE

L'HON. J.W. MOMBOURQUETTE

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The Act is retitled the *Factory-Built Homes Act*.

Section 2

(a) The definition "dealer" is amended to include persons who sell manufactured homes.

(b) and (c) The terms "factory-built home" and "manufactured home" are defined.

(d) The term "sell" is redefined.

Sections 3 to 8

Consequential amendments following from amendments under section 1 of this amending Act.

Section 9

(a) The Lieutenant-Governor in Council is authorized to make regulations prescribing the standards for the construction of manufactured homes.

(b) Consequential amendment following from amendments under section 1 of this amending Act.

Section 10

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Un nouveau titre est donné à la Loi: *Loi sur les maisons pré-fabriquées*.

Article 2

a) et b) Les expressions «maison manufacturée» et «maison pré-fabriquée» sont définies.

c) La définition «vendeur» est modifiée afin d'inclure les personnes qui vendent des maisons manufacturées.

d) Le mot «vendre» est redéfini.

Article 3 à 8

Modifications corrélatives qui découlent des modifications retrouvées à l'article 1 de la présente loi modificative.

Article 9

a) Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à établir des règlements prescrivant les normes de construction des maisons manufacturées.

b) Modification corrélative qui découle des modifications retrouvées à l'article 1 de la présente loi modificative.

Article 10

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the
Mobile Homes Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *The title of the Mobile Homes Act, chapter M-15.1 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

Factory-Built Homes Act

2 *Section 1 of the Act is amended*

(a) by repealing the definition "dealer" and substituting the following:

"dealer" means a person who carries on the business of

(a) selling or leasing mobile homes, or

(b) selling manufactured homes;

(b) by adding after the definition "dealer" the following:

"factory-built home" means a manufactured home or a mobile home;

**Loi modifiant la Loi sur
les maisons mobiles**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Le titre de la Loi sur les maisons mobiles, chapitre M-15.1 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

Loi sur les maisons pré-fabriquées

2 *L'article 1 de la Loi est modifié*

a) par l'adjonction après la définition «louer» de ce qui suit:

«maison manufacturée» désigne une unité de logement destinée à servir d'habitation et qui est manufacturée, en tout ou en partie, hors du site d'emplacement;

b) par l'adjonction après la définition «maison mobile» de ce qui suit:

«maison pré-fabriquée» désigne une maison manufacturée ou une maison mobile;

(c) by adding after the definition "licence" the following:

"manufactured home" means a dwelling unit that is designed to be used as living quarters and that is manufactured, either wholly or in part, at an off-site location;

(d) by repealing the definition "sell" and substituting the following:

"sell" means to sell factory-built homes for a purpose other than resale and includes offer for sale, expose for sale, and display or advertise for sale.

3 Section 4 of the Act is repealed and the following is substituted:

4 No dealer shall

- (a)* sell or lease a mobile home, or
- (b)* sell a manufactured home

unless he holds a valid licence.

4 Section 6 of the Act is repealed and the following is substituted:

6 No dealer shall

- (a)* sell or lease a mobile home, or
- (b)* sell a manufactured home

unless it has been approved in accordance with the provisions of this Act and the regulations.

5 Section 7 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out "mobile home" and substituting "factory-built home";

c) par l'abrogation de la définition «vendeur» et son remplacement par ce qui suit:

«vendeur» désigne toute personne exerçant l'activité de

- a)* vendre ou de louer des maisons mobiles, ou
- b)* vendre des maisons manufacturées;

d) par l'abrogation de la définition «vendre» et son remplacement par ce qui suit:

«vendre» désigne le fait de vendre des maisons pré-fabriquées à d'autres fins que la revente et s'entend également du fait d'offrir, d'exposer et de présenter ou d'annoncer aux fins de vente.

3 L'article 4 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

4 Aucun vendeur ne doit

- a)* vendre ou louer une maison mobile, ou
- b)* vendre une maison manufacturée

s'il n'est titulaire d'une licence valide.

4 L'article 6 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

6 Un vendeur ne doit

- a)* vendre ou louer une maison mobile, ou
- b)* vendre une maison manufacturée

que si elle a été agréée conformément aux dispositions de la présente loi et des règlements.

5 L'article 7 de la Loi est modifié

a) par la suppression des mots «une maison mobile» au paragraphe (1) et leur remplacement par les mots «une maison pré-fabriquée»;

(b) in subsection (2) by striking out "mobile home" and substituting "factory-built home".

6 *Section 8 of the Act is amended by striking out "mobile home" and substituting "factory-built home".*

7 *Section 9 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) by striking out "mobile homes" and substituting "factory-built homes";

(b) in subsection (2) by striking out "mobile homes" and "mobile home" and substituting "factory-built homes" and "factory-built home" respectively.

8 *Paragraph 11(a) of the Act is amended by striking out "mobile home" and substituting "factory-built home".*

9 *Section 13 of the Act is amended*

(a) by adding after paragraph (c) the following:

(c.1) prescribing the standards for the construction of manufactured homes;

(b) in paragraph (d) by striking out "mobile home" and substituting "factory-built home".

10 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

b) par la suppression des mots «maison mobile» au paragraphe (2) et leur remplacement par les mots «maison pré-fabriquée».

6 *L'article 8 de la Loi est modifié par la suppression des mots «maisons mobiles» et leur remplacement par les mots «maisons pré-fabriquées».*

7 *L'article 9 de la Loi est modifié*

a) par la suppression des mots «maisons mobiles» au paragraphe (1) et leur remplacement par les mots «maisons pré-fabriquées»;

b) par la suppression des mots «maisons mobiles» et «maison mobile» au paragraphe (2) et leur remplacement par les mots «maisons pré-fabriquées» et «maison pré-fabriquée» respectivement.

8 *L'alinéa 11a) de la Loi est modifié par la suppression des mots «maison mobile» et leur remplacement par les mots «maison pré-fabriquée».*

9 *L'article 13 de la Loi est modifié*

a) par l'adjonction après l'alinéa c) de ce qui suit:

c.1) prescrivant les normes de construction des maisons manufacturées;

b) par la suppression des mots «maisons mobiles» à l'alinéa d) et leur remplacement par les mots «maisons pré-fabriquées».

10 *La présente Loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates qui seront fixées par proclamation.*

5th Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
36 Elizabeth II, 1987

5^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
36 Elizabeth II, 1987

BILL

PROJET DE LOI

AN ACT TO AMEND THE
MOBILE HOMES ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES MAISONS MOBILES

Read first time

Première lecture

Read second time

Deuxième lecture

Committee

Comité

Read third time

Troisième lecture

HON. J.W. MOMBOURQUETTE

L'HON. J.W. MOMBOURQUETTE